



Nederlands
English
Deutsch



Platenklem Plate Clamp Klemmplatte

PC10, PC20, PC30, PC50

Montage en gebruiksinstructies

Installation and use instructions

Montage und Bedienungsanleitung



Inhoudsopgave

1. Algemene informatie	4
2. Veiligheidsvoorschriften	4
3. Installatie en gebruik	5
Veilig hijsen.....	5
4. Inspectie en onderhoud.....	7
Inspectie	7
Onderhoud	7
5. Onderdelenlijst	9
6. Specificaties.....	10
7. Garantie	11
Onderhoud/keuring legenda, Maintenance/Examination, Legenda Wartung / Inspektion-Legende ..	28
EG-verklaring van overeenstemming - Declaration of conformity – EG- Konformitätserklärung - Declaration de conformite - Dichiarazion di conformita- Declaracion de conformidad.....	29

Table of contents

1. General	12
2. Safety warning	12
3. Installation and operation	13
Safe lifting.....	13
4. Maintenance and inspection.....	15
Inspection	15
Maintenance	15
5. Part list.....	17
6. Specifications.....	18
7. Warranty	19
Onderhoud/keuring legenda, Maintenance/Examination, Legenda Wartung / Inspektion-Legende ..	28
EG-verklaring van overeenstemming - Declaration of conformity – EG- Konformitätserklärung - Declaration de conformite - Dichiarazion di conformita- Declaracion de conformidad.....	29

Inhalterzeichnis

1.	Allgemein.....	20
2.	Sicherheitsvorschriften.....	20
3.	Installation en Verwendung	21
	Sicheres heben	21
4.	Inspektion und Wartung.....	23
	Inspektion.....	23
	Wartung.....	23
5.	Teileliste	25
6.	Spezifikation.....	26
7.	Garantie	27
	Onderhoud/keuring legenda, Maintenance/Examination, Legenda Wartung / Inspektion-Legende..	28
	EG-verklaring van overeenstemming - Declaration of conformity – EG- Konformitätserklärung - Declaration de conformite - Dichiarazion di conformita- Declaracion de conformidad.....	29

1. Algemene informatie

Voor het in gebruik nemen van deze machine dient u eerst de gebruiksaanwijzing volledig te lezen en te begrijpen!!!

Deze handleiding bevat belangrijke informatie voor de juiste manier van het installeren, de werking en het onderhouden van de uitrusting die hierin beschreven is. Bij het gebruik van elke platenklem komen verschillende risico's op eigen verwondingen of eigendomsschade kijken. Iedereen die in aanraking komt met het installeren, onderhouden of met de werking van de platenklem moet volledig bekend zijn met de inhoud van deze handleiding. Om u te beschermen tegen het oplopen van persoonlijk letsel of eigendomsschade volg de volgende aanwijzingen en instructies in deze handleiding op.

Iedere Torso plaatklem is geproduceerd in overeenstemming met de machinerichtlijn 2006/42/EG. Ook zijn de plaatklemmen voorzien van een TÜVGS type goedkeuring. Bij iedere plaatklem wordt een handleiding inclusief conformiteitsverklaring, onderhoudsschema en apart inspectierapport inclusief serienummer geleverd. Deze dienen goed bewaard en bijgehouden te worden.

Omdat er in het oog van de kwaliteit constant verbeteringen aan de apparatuur worden doorgevoerd, behoudt Valkenpower b.v. (houder "Torso") zich het recht voor om specificaties van de in de handleiding beschreven apparatuur te wijzigen.

2. Veiligheidsvoorschriften

Om persoonlijk letsel en schade aan het gereedschap te voorkomen:

1. Overschrijd nooit de maximaal toegestane belasting die op het typeplaatje van de plaatklem staat aangegeven W.L.L.
2. Het is verboden met de plaatklem personen te vervoeren of te hijsen.
3. Er mogen geen wijzigingen aan het product worden aangebracht. Het is verboden om zelf aan het product te lassen.
4. Controleer voor ieder gebruik de toestand en de werking van de klem, zie hoofdstuk 'Onderhoud' (hoofdstuk 4).
5. Transporteer geen objecten over mensen heen en zorg ervoor dat al het personeel uit de buurt van de last blijft.
6. Het is verboden om onder de last door te lopen en een doorgang aan te bieden.
7. Gebruik het product alleen waarvoor deze bestemd is, zie hoofdstuk installatie/gebruik (hoofdstuk 5).
8. Laat de opgeheven belasting nooit onbeheerd achter, tenzij er speciale voorzorgsmaatregelen genomen zijn.
9. Zorg dat de last ten alle tijden in evenwicht is voordat u het gaat hijsen.
10. De bestuurder mag de last pas optillen of verplaatsen wanneer hij zeker weet dat de lading niet kan kantelen en zeker weet dat iedereen uit de gevarenszone is.
11. Gebruik de klemmen niet in gebieden waarbij vlambare dampen, vloeistoffen, gassen of brandbare stoffen/vezels aanwezig zijn.
12. Gebruik de klem niet in een sterk corrosieve, schurende, natte omgeving of in toepassingen waarbij blootstelling aan temperaturen onder de -40 graden Celsius of boven de 80 graden Celsius liggen.
13. Gebruik de klem alleen om plaatstaal of machinaal gelaste constructies met een hardheid tot maximaal 300 Brinnel te hijsen of te verplaatsen.

3. Installatie en gebruik

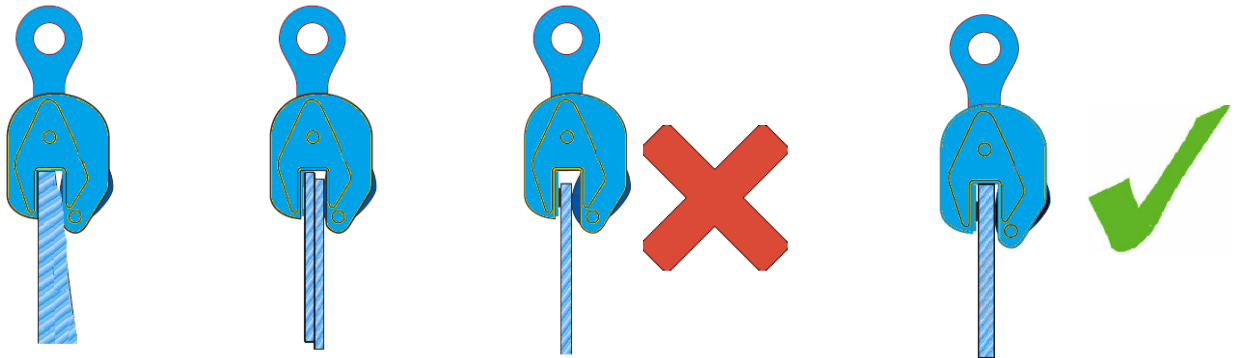
De "Torso" plaatklem is alleen geschikt voor het hijsen van ongelakt plaatstaal met een hardheid tot 300 Brinnel. **Let Op! U dient bij gebruik te allen tijde de veiligheidsvoorschriften op te volgen!**

Omdat de plaatklem is uitgerust met een veerbeveiliging zal de klemplaat altijd in contact met de last blijven, ook tijdens het neerzetten van de last. Dankzij de automatische grijprichting van de plaat zal de klem zichzelf bij het hijsen stevig vastklemmen. **Let op! De klem dient volledig met de keel over de last heen geplaatst te worden!**

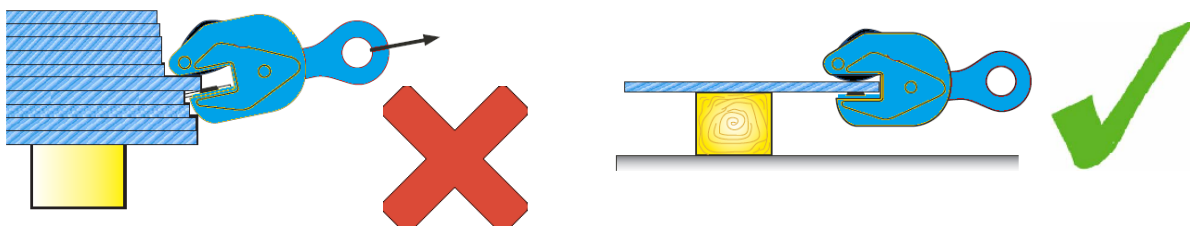
- Om de plaatklem te openen dient eerst de veiligheidsklep (6) geopend te worden, dit doet u door de sluitring (1) naar buiten te trekken waardoor de klem in zijn vrije positie komt.
- Vervolgens kunt u door middel van de hefbeugel (17) omlaag te drukken de klem openen.
- Zet de plaatklem zo op het te hijsen stuk, dat de keelbodem in aanraking komt met de rand van de last.
- Beweeg de hefbeugel (17) van de klemplaat af om hem tegen de last te zetten.
- Zet de beveiligingsklep (6) op de borgende stand door met de sluitring (1) de beveiligingsveer op spanning te trekken en te vergrendelen: de beveiliging is nu in werking.
- Na het verplaatsen en neerzetten van de last maakt u de plaatklem vrij door de sluitring (1) naar buiten te trekken, waardoor de veerbeveiliging los komt. Vervolgens kunt u de plaatklem vrij nemen door de hefbeugel (17) in te drukken.
- De plaatklem is vrij en kan van de last worden genomen.

Veilig hijsen

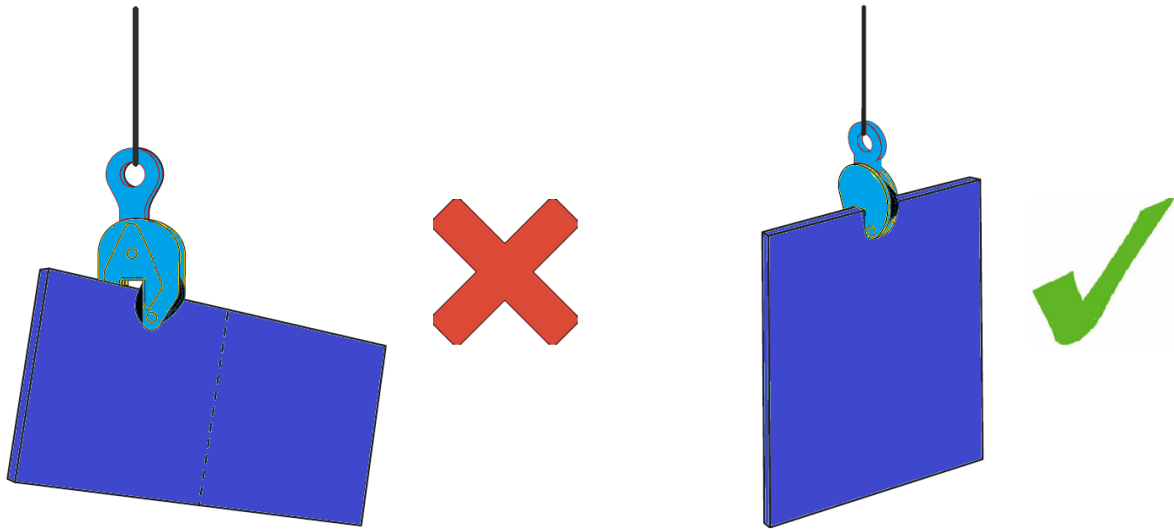
1. Zorg er altijd voor dat de klem volledig over de plaat (last) met de keel tegen de rand van de plaat geplaatst wordt. Er mogen alleen rechte platen ingeklemd worden en het is verboden om meerdere platen tegelijk in te klemmen.



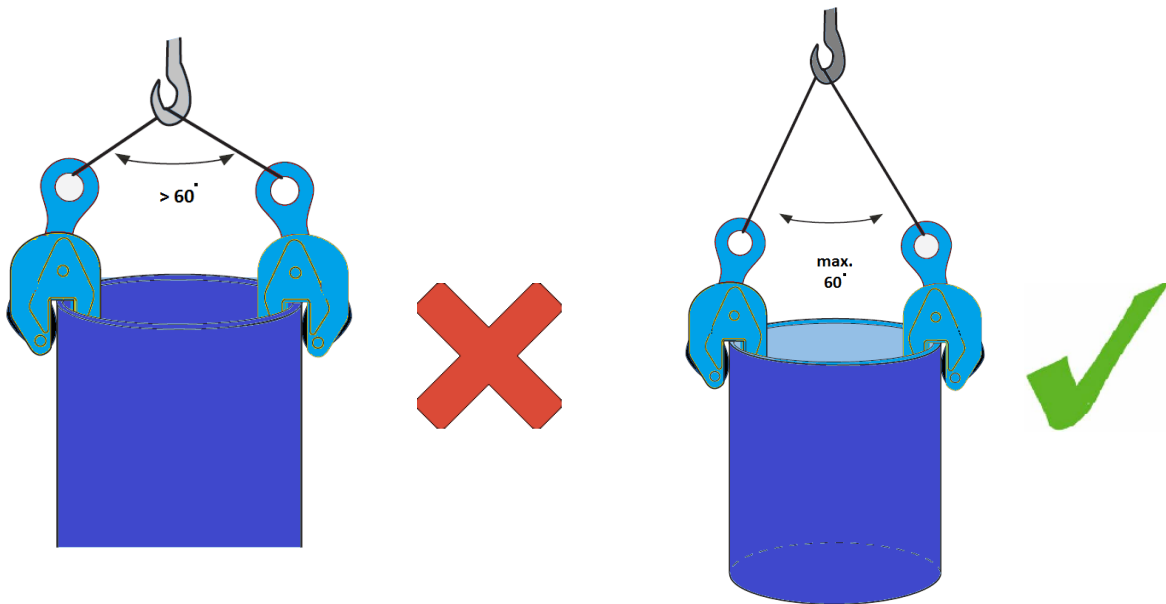
2. Pak met de klem alleen platen die volledig vrij liggen, het is verboden om een plaat uit een stapel proberen te pakken. Verzekert u ervan dat de last nergens belemmerd wordt voor het ophijzen.



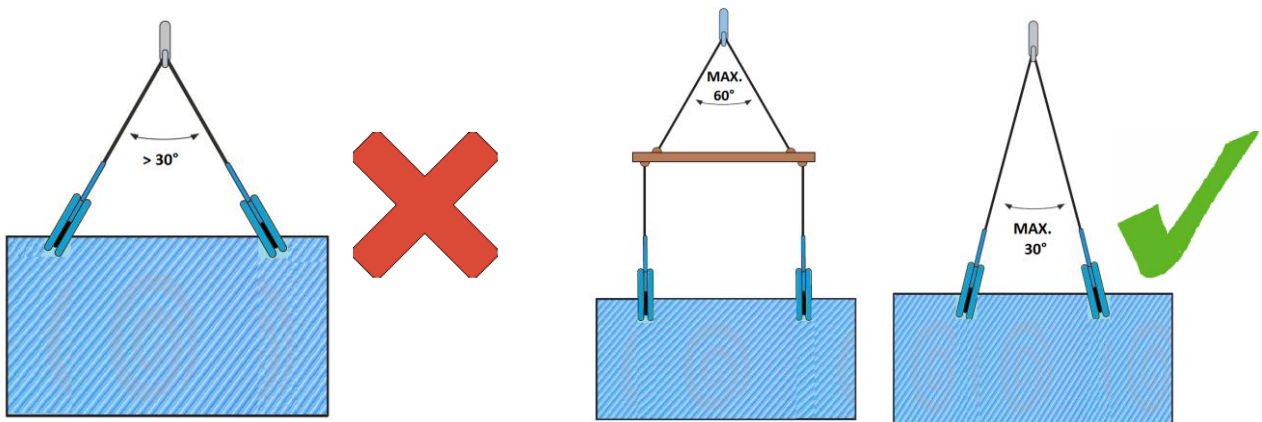
3. Zorg dat de last te allen tijde in evenwicht is voordat u het gaat hijsen.



4. Bij het hijsen met meerdere klemmen tegelijk dienen de klemmen met een tweesprong opgeheven te worden. Zorg ervoor dat de hoek van de tweesprong niet groter is dan 60 graden.



5. Bij het heffen van een last met twee plaatklemmen met de zijkanten tegen elkaar dient de gradenboog niet groter te zijn dan 30 graden of er dient een gekeurde hijsbalk gebruikt te worden.



4. Inspectie en onderhoud

Inspectie

LET OP! De plaatklem dient aan de onderstaande eisen/keuringen te voldoen.

- Controleer bij ingebruikname of de handleiding en CE verklaring volledig aanwezig zijn inclusief onderhoudsschema en inspectie certificaat.
- Het is verplicht iedere 12 maanden door een erkend bedrijf en/of door een bevoegd/gespecialiseerd persoon de plaatklem te laten keuren/inspecteren volgens nationale eisen.
- Valkenpower bv. Houdt zich aanbevolen voor het uitvoeren van elke door de wet voorgeschreven controle.
- Een nauwkeurige inspectie op verandering door schokken op corrosie, scheurvorming, vervorming dient bij intensief gebruik iedere maand plaats te vinden.

Onderhoud

LET OP! Controle en onderhoud, werkzaamheden dienen door een gespecialiseerd bedrijf en/of gespecialiseerde personen uitgevoerd te worden.

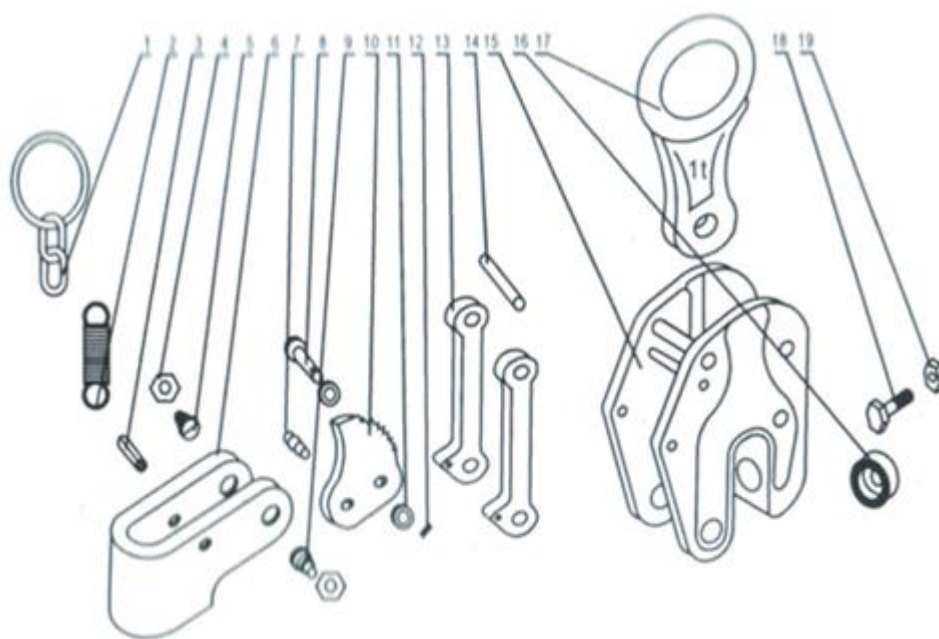
- Controleer voor elk gebruik of de plaatklem goed functioneert.
- Bij onzekerheden of vervorming dient de klem per direct buiten werking gesteld te worden.
- Defecte onderdelen moeten door oorspronkelijke Torso onderdelen vervangen worden.
- Zie voor het standaard periodiek onderhoudsprotocol de volgende pagina.

Standaard periodiek onderhoudsprotocol

Controlepunt:	In orde	Niet in orde	Niet in orde, oplossing:	Opmerkingen:
Controleer het lichaam van de klemt op tekenen van slijtage, scheurtjes en vervorming, let hierbij vooral op de hoeken en de kaken van de klem.			Per direct buiten bedrijf stellen / geheel vervangen.	
Inspecteer de hefbeugel (17) op tekenen van slijtage scheurtjes en vervorming.			Per direct buiten bedrijf stellen / de hefbeugel (17) vervangen.	
Controleer of de tanden van de klemplaat (10) compleet en scherp genoeg zijn.			Per direct buiten bedrijf stellen / de klemplaat (10) vervangen.	
Controleer of de veer (2) van de sluitring (1) de juiste spanning heeft en niet uitgerekt of afgebroken is.			Per direct buiten bedrijf stellen / de veer (2) vervangen.	
Controleer of de veiligheidsklep (6) voor het sluitelement niet vervormd is of niet volledig kan sluiten.			Per direct buiten bedrijf stellen.	
Controleer de verbindingsarm (13) op tekenen van slijtage, vervorming en scheurtjes.			Per direct buiten bedrijf stellen / de verbindingsarm (13) vervangen.	
Controleer of alle borgpinnen (3,7,12) aanwezig zijn, en intact op de juiste plek zitten.			Per direct buiten bedrijf stellen / de borgpinnen (3,7,12) vervangen.	
Controleer alle componenten op tekenen van slijtage, vuil en stof.			Reinig de platenklem en sluit gevaarlijke slijtage uit.	
Controleer of de klemplaat vrij is van olie en stof.			Reinig de klemplaat (10) en sluit gevaarlijke slijtage uit.	
Controleer of de markering op de klem nog leesbaar is.			Per direct buiten bedrijf stellen.	

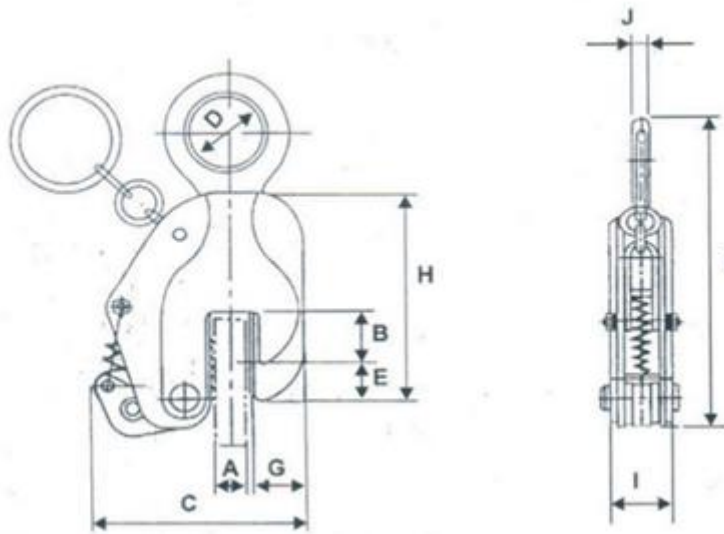
Valkenpower bv. houdt zich aanbevolen voor het uitvoeren van elke door de wet voorgeschreven controle.

5. Onderdelenlijst



Nummer	Beschrijving	Hoeveelheid	Nummer	Beschrijving	Hoeveelheid
1	Sluitring	1	11	Ring	2
2	Veer	1	12	Borg ring	1
3	Borgpin	1	13	Verbindingsarm	2
4	Moer	2	14	As	1
5	Bout	1	15	Lichaam	1
6	Veiligheidsklep	1	16	Onderste klemplaat	1
7	Koppeling pin	1	17	Hefbeugel	1
8	Klem as	1	18	Bout	1
9	Bout	1	19	Moer	1
10	Klemplaat	1			

6. Specificaties



Afmetingen:

Model	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1 ton	24	33	125	50	24	220 – 260	30	156	54	14
2 ton	39	45	155	55	30	250 – 295	36	175	60	16
3 ton	46	49	182	50	36	296 – 360	40	220	72	18

Capaciteit:

Model	Hefvermogen	Testbelasting	Bek opening	Nettogewicht
1 ton	1000	2000	0 – 22	3.6
2 ton	2000	4000	0 – 30	5.5
3 ton	3000	6000	0 – 40	10

7. Garantie

1. De garantie treed in werking op de datum vermeld op de aankoopnota en heeft een geldigheid van 12 maanden.
2. De garantie is niet overdraagzaam zonder een schriftelijke verklaring van toestemming van Uw leverancier.
3. Zonder aankoopnota kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt.
4. Garantie is alleen van toepassing als het product volgens de bijgeleverde gebruiksaanwijzing gebruikt wordt en uitsluitend voor het doel waarvoor het is ontworpen.
5. Er mogen geen wijzigingen aan het product worden uitgevoerd.
6. De garantie is niet van toepassing bij onoordeelkundig gebruik.
7. Eventuele verzendkosten vallen niet onder de garantie bepaling.
8. Reparaties dienen uitsluitend door Uw leverancier te geschieden. Elk door derden uitgevoerde reparatie(s) zullen (zal) de aanspraak op garantie doen vervallen.
9. Reparaties gedurende de garantie periode zal de geldigheid niet verlengen. Wel wordt een garantie op de reparatie van drie maanden afgegeven mocht de reguliere garantietermijn vervallen.
10. De eventueel uit te voeren onderhoudswerkzaamheden, beschreven in de gebruiksaanwijzing, dienen tijdig uitgevoerd te worden.
11. Voor garantie kunt u enkel terecht bij het verkooppunt waar u het artikel heeft aangekocht.

Torso is een onderdeel van Valkenpower b.v.

1. General

Before starting to use the machine you need to read and fully understand the manual!!!

This manual contains important information for the proper way of installing, operating and maintaining the equipment described herein. When using any plate clamp there are different kind of risks that you may incur, risks in own injuries or property damage. Everyone who comes in contact with the installation, maintenance or operation of the plate clamp must be fully familiar with the contents of this manual. To protect yourself against the accumulation of personal injury or property damage you need to follow the following information and instructions in this manual.

Every Torso plate clamp is manufactured in accordance with the Machinery Directive 2006/42/EG. Also the plate clamps are TÜVGS certified. Every clamp is supplied with a manual including a declaration of conformity, maintenance protocol and a separate inspection report including serial number. These must be stored and maintained properly.

Because we are constantly trying to improve the quality there are constantly going to be made improvements on the equipment. Valkenpower bv. (holder "Torso") reserves the right to alter specifications of the equipment described in this manual.

2. Safety warning

To avoid serious injury and damage to the equipment:

1. Never exceed the maximum capacity which you can find on the typeplate, it is described as W.L.L..
2. It is strictly forbidden to lift or transport people with the plate clamp.
3. It is forbidden to make any changes or alternations to the product. Also it is strictly forbidden to weld the device.
4. Check the condition and functioning of the clamp before each use, see chapter 4 Maintenance and inspection.
5. Do not carry any loads above and over people and make sure all personnel remains at distance from the load.
6. It is strictly forbidden to walk under a load or give passage under loads.
7. Only use the device in the way it is intended, see chapter 3 Installation and operation.
8. Never leave the lifted load unattended, unless precautions have been taken.
9. Make sure the load is balanced at all times before lifting.
10. The operator may only lift the load when he is sure the load cannot tilt and there are no people within the danger zone.
11. Do not use the clamps in the vicinity of flammable gasses, fluids, fumes or flammable materials/fibers.
12. Do not use the clamp in a corrosive, wet or sanding environment or in environments where it is exposed to temperatures below -40°C or above 80°C.
13. Only use the clamp to lift or move sheetsteel or machine-welded constructions with a density of maximum 300 Brinnel.

3. Installation and operation

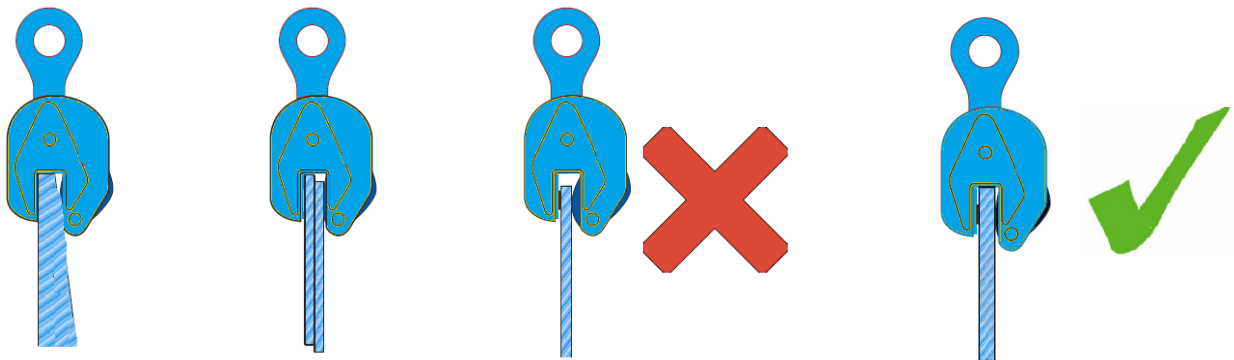
The Torso plate clamp is only to be used for lifting unpainted sheetsteel with a maximum density of 300 Brinnel. **Caution! U have to follow the safety instructions at all times when using the clamp!**

All plate clamps are fitted with a spring safety, the clamp will always stay in contact with the load, also during the lowering of the load. Thanks to the automatic clamping direction of the clamp, the plate will always be clamped tightly during lifting. **Caution! The clamp needs to be placed over the load entirely!**

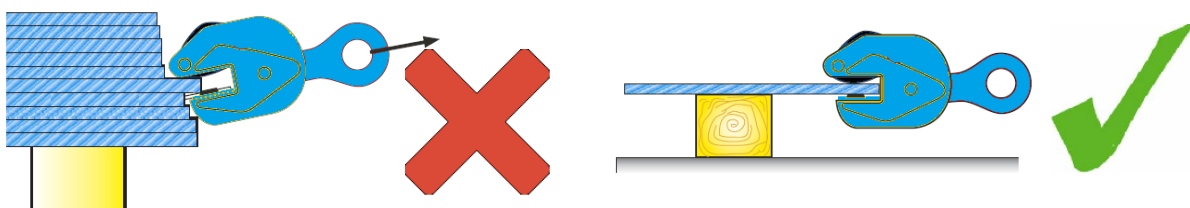
- To open the plate clamp the safety latch (6) needs to be opened first, do this by pulling the locking ring (1) outwards, now the clamp is open.
- Now the clamp can be opened by pushing down the lifting bracket (17).
- Place the clamp on the load to be lifted, make sure the clamp is placed entirely over the load.
- Move the lifting bracket (17) away from the load to clamp the load.
- Now put the safety valve (6) in the locking position, pull the locking ring (1) to tension the safety spring (2) and to lock the clamp: now the load is locked.
- After moving and putting down the load loosen the plate clamp by pulling the locking ring (1) outwards, which releases the safety spring (2). Now you can take of the clamp by pushing the lifting bracket (17) downwards.
- Now the plate clamp can be taken of the load.

Safe lifting

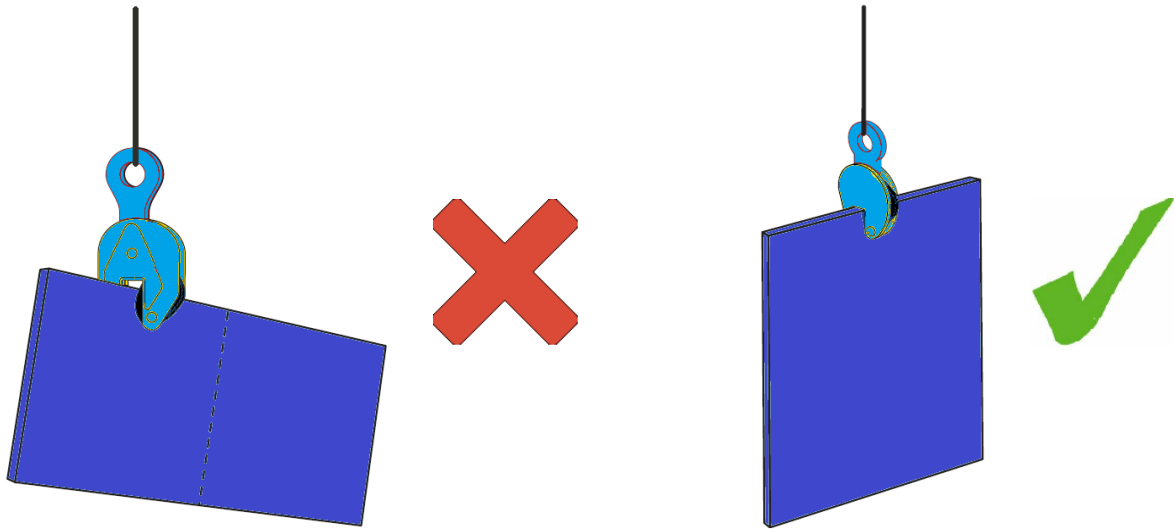
1. Make sure the clamp is being placed entirely over the load (sheet) with the clmpa's throat against the edge of the plate. Only straight plates are to be lifted and it is forbidden to clamp multiple plates at once.



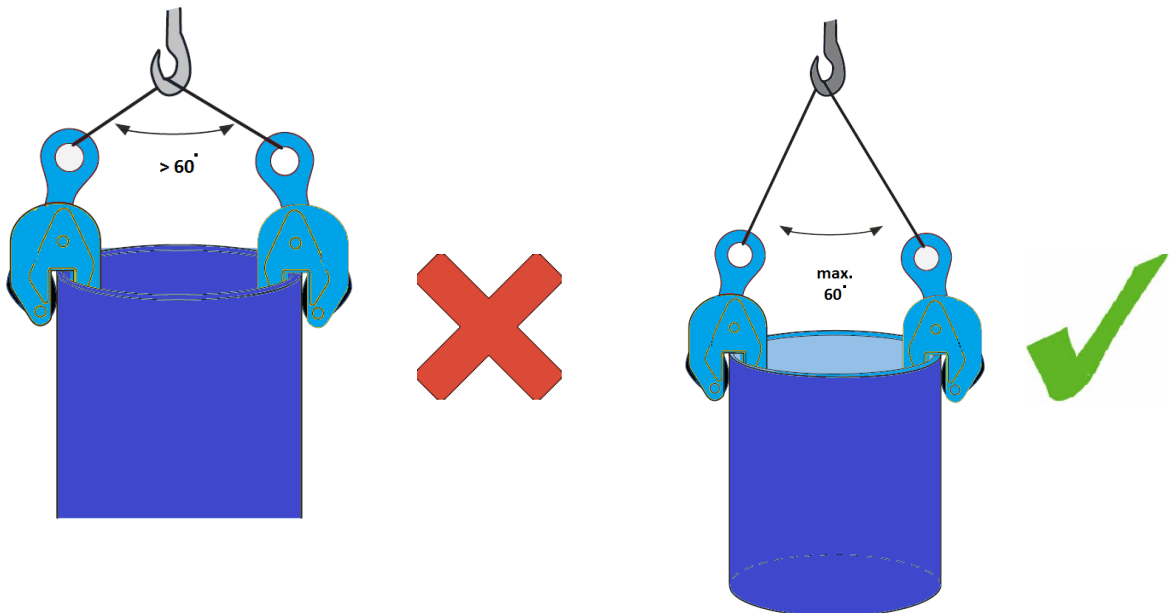
2. Only use the clamp on sheets that are completely free, it is forbidden to try to take a sheet out of a pile/stack of plates. Make sure the load can move freely before starting to lift the load.



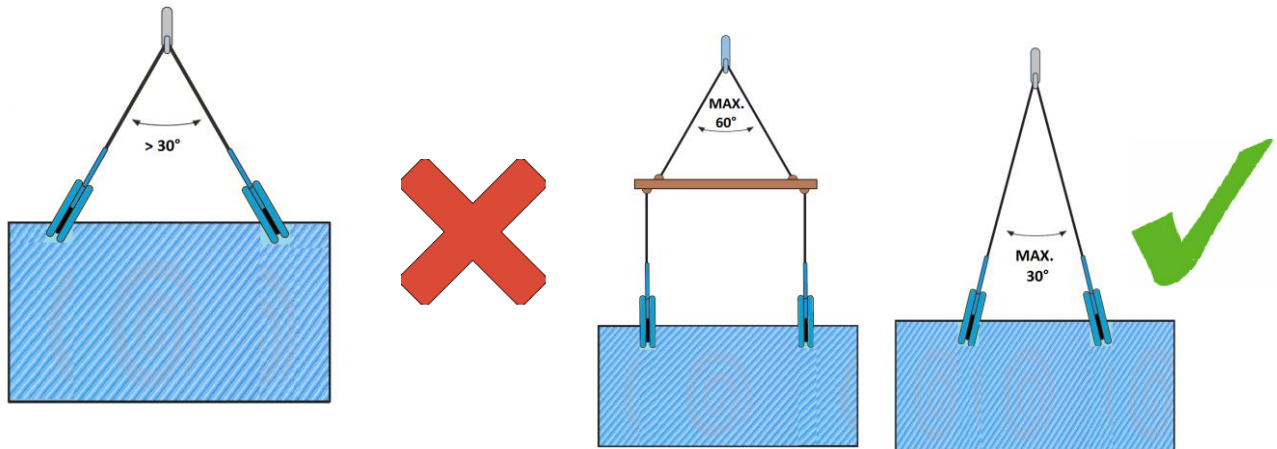
3. Make sure the load is balanced at all times before lifting.



4. When lifting with multiple clamps at once, the clamps are to be lifted with a 2-legged lifting system. Make sure the angle of the 2-legged lifting system is not bigger than 60° .



5. When lifting a load with two clamps with the sides opposite to one another, the angle should never exceed 30° or use an approved lifting beam.



4. Maintenance and inspection

Inspection

Caution! The plate clamp has to be in compliance with the demands below.

- Before first use check if the manual is complete, including declaration of conformity, maintenance protocol and inspection certificate.
- It is mandatory that the clamp is inspected every 12 months by a certified company and/or specialized person according to the national standards.
- Valkenpower bv. Adheres recommended for carrying out all inspections prescribed by law.
- When the clamp is used intensively an accurate inspection on changes by shocks, corrosion, cracks and deformation has to be carried out monthly.

Maintenance

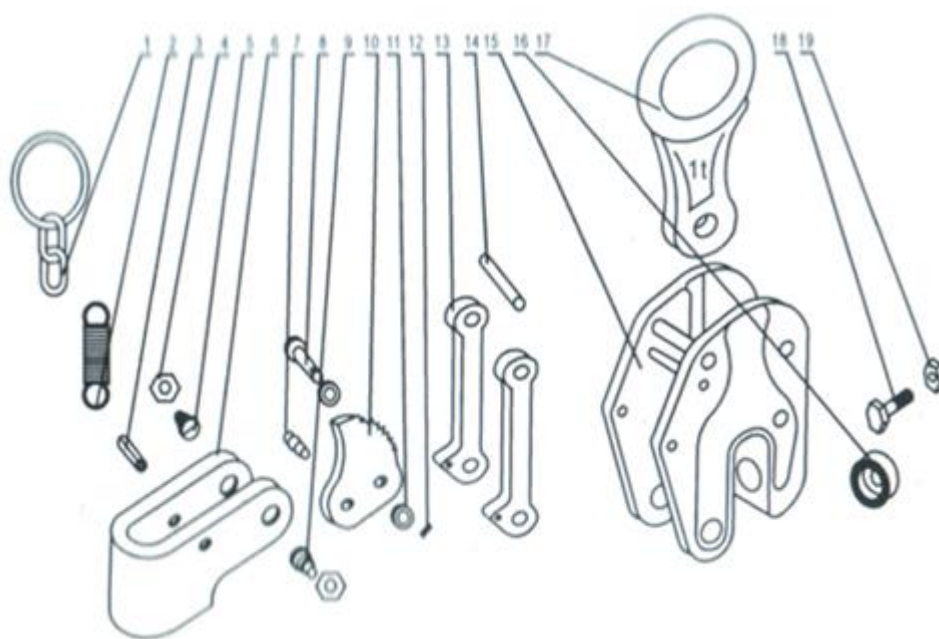
Caution! Checks, maintenance and repairs have to be carried out by a certified company and/or by specialized persons.

- Check the functioning of the plate clamp before each use.
- In case of uncertainties or deformation the clamp has to be taken out of use immediately.
- Defect parts have to be replaced by original Torso parts only.
- See the Standard periodically maintenance protocol on the next page.

Standard periodically maintenance protocol

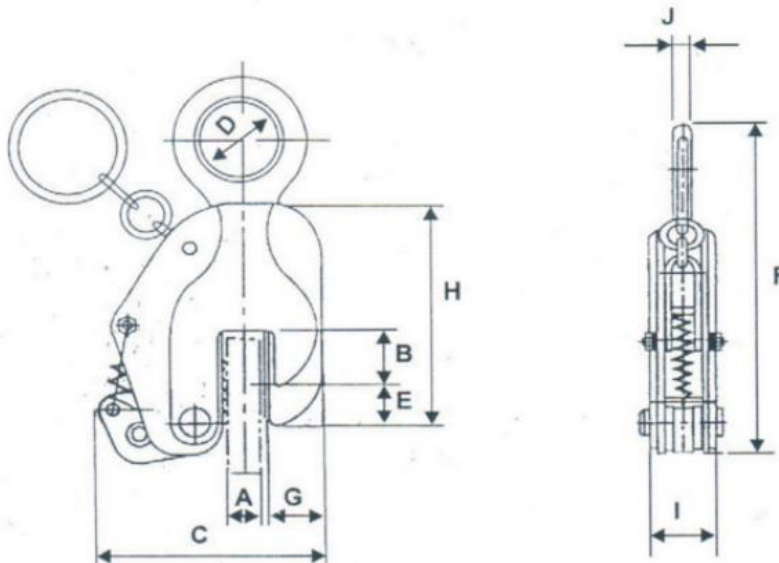
Checkpoint:	Okay	Not okay	Not okay, solution:	Remarks:
Check the body of the clamp for signs of wear and tear, cracks and deformation, pay special attention to the corners and jaws of the clamp.			Put the clamp out of use immediately / replace the entire body of the clamp.	
Check the lifting bracket (17) for signs of wear and tear, cracks and deformation.			Put the clamp out of use immediately / replace the lifting bracket (17).	
Check if the teeth of the jaw are complete and sharp.			Put the clamp out of use immediately / replace the jaw (10).	
Check if the safety spring (2) of the locking ring (1) has enough tension and if it is not stretched or broken.			Put the clamp out of use immediately / replace the spring (2).	
Check if the safety latch (6) of the locking element is deformed or not able to close completely.			Put the clamp out of use immediately.	
Check the link shoulders (13) for signs of wear and tear, cracks and deformation.			Put the clamp out of use immediately / replace the link shoulder (13).	
Check if all locking pins (3,12,7) are in place and intact in the correct position.			Put the clamp out of use immediately / replace the locking pins (3,12,7).	
Check all components for signs of wear and tear, dirt and dust.			Clean the clamp and make sure there is no sign of dangerous wear and tear.	
Check if the clamping plate is free of oil and dirt.			Clean the jaw and make sure there is no sign of dangerous wear and tear.	
Check if the markings on the clamp are still readable.			Put the clamp out of use immediately.	

5. Part list



Item	Description	Quantity	Item	Description	Quantity
1	Pulling ring	1	11	Washer	2
2	Spring	1	12	Spring pin	1
3	Spring pin	1	13	Link shoulder	2
4	Nut	2	14	Shaft	1
5	Bolt	1	15	Plate assembly	1
6	Safety latch	1	16	Jaw holder	1
7	Link pin	1	17	Lifting ring	1
8	Jaw shaft	1	18	Bolt	1
9	Bolt	1	19	Nut	1
10	Jaw	1			

6. Specifications



Measurement:

Model	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1T	24	33	125	50	24	220 – 260	30	156	54	14
2T	39	45	155	55	30	250 – 295	36	175	60	16
3T	46	49	182	50	36	296 – 360	40	220	72	18

Capacity:

Model	Lifting capacity (kg)	Test load (kg)	Jaw opening (kg)	Net weight (kg)
1T	1000	2000	0 – 22	3.6
2T	2000	4000	0 – 30	5.5
3T	3000	6000	0 – 40	10

7. Warranty

1. The warranty enters into force on the date that is mentioned on the receipt and has a validity of twelve months.
2. The warranty is not transferable without written permission of your distributor.
3. Warranty can not be claimed without a receipt.
4. Warranty only applies when the product is used according to the included manual and is used exclusively in the way it was designed for.
5. No changes can be made to the product.
6. The warranty does not apply in case of injudicious use.
7. Possible shipping costs are not covered by the warranty.
8. Repairs should exclusively be carried out by your supplier. Repair(s) carried out by others will result in cancellation of the warranty.
9. Repairs that are carried out during the warranty period will not extend the validity of the warranty. There will be given a warranty of three months on the repair itself in case the regular warranty should expire.
10. Potential maintenance of the product, as described in the user manual, should be carried out on time.
11. For the warranty U can only turn to the outlet where U bought the product.

Torso is part of Valkenpower b.v.

1. Allgemein

Bevor Sie diese Maschine in Betrieb nehmen bitten wir Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch zu lesen und sicher zu stellen das diese Ihnen vollständig verständlich ist!!!

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zur korrekter Installation, Betrieb und Wartung der beschriebenen Geräte. Bei Nutzung und Betrieb eines Klemplatte entstehen unterschiedliche Risiken welche zu Personen oder Sachschaden führen können. Alle Personen welche mit Wartung, Pflege und Nutzung des Gerätes belastet sind sollen bestens vertraut mit dem Inhalt dieser Bedienungsanleitung sein. Zum Schutz vor Personen und/oder Sachschaden bitten wir Sie die Anweisungen, welche in dieser Bedienungsanleitung beschrieben werden, immer verantwortlich zu befolgen.

Jeder Torso Klemmplatte wird gemäß der Maschinen-Richtlinie 2006/42/CE produziert. Die Klemmplatte werden auch mit einer TuvGS-Typgenehmigung geliefert. Zudem wird jeder Klemplatte mit Bedienungsanleitung, Konformitätserklärung, Wartungsvertrag, und einen Kontrollbericht, einschließlich Seriennummer geliefert. Bitte Verwahren und dokumentieren Sie diese Unterlagen sorgfältig.

Da wir unsere Qualität hoch halten und somit ständig verbessern führen wir dauernd Verbesserungen an unseren Geräten durch. Valkenpower bv. (Inhaber "Torso") behält sich somit das Recht, Spezifikationen, des in diesem Handbuch beschriebenen Gerätes, zu ändern.

2. Sicherheitsvorschriften

ACHTUNG! Zur Vorbeugung von Personen und Sachschaden:

1. Heben Sie niemals mehr als die zugestandene Maximal Belastung wie vermeldet auf dem Typenschild der Plattenklemme.
2. Es ist strengstens untersagt Personen oder Tiere mit der Plattenklemme zu heben oder transportieren.
3. Es ist untersagt sämtliche Änderungen an dem Produkt (auch mittels Schweißarbeiten) durch zu führen. Es ist, unter allen Bedingungen, nicht erlaubt Schweißarbeiten an dem Produkt aus zu führen.
4. Vor jeder Inbetriebnahme bitten wir Sie den allgemeinen Zustand des Gerätes ausführlich zu prüfen.
5. Transportieren Sie bitte niemals über Personen oder Tiere. Wenn Material von dem Hebe Teil fällt kann dies zu schwerem Unfall oder gar Todesfall führen.
6. Es ist strengstens untersagt das sich Personen oder Tiere unter der Hebehilfe/Last aufhalten oder diese al Durchgang nutzen.
7. Nutzen Sie die Plattenklemme nur für den Herstellungszweck. Lesen Sie Kapitel 4. Installation und Anwendung
8. Lassen Sie niemals angehobene Last unbeaufsichtigt stehen ohne besondere Vorkehrungen getroffen zu haben.
9. Stellen Sie immer sicher das der Lastenausgleich sich korrekt verhält.
10. Der Betreiber darf nur zum heben oder Bewegen der Last übergehen sobald sichergestellt ist das die Last gesichert wie gleichmäßig verteilt ist und sich keine Personen oder Tiere in der Gefahrenzone befinden.
11. Verwenden Sie die Klemme nicht in Bereichen wo brennbare Dämpfe, Flüssigkeiten, Gase oder andere brennbare Materialien/Fasern vorhanden sind.

12. Verwenden Sie die Klemme nicht mit Schleifmaterialien oder in stark korrosive und feuchten Umgebungen. Anwendungen in einer Umgebung oder Raum wo die Temperatur unter 40 Grad Celsius oder über 80 Grad Celsius ist sind auch, aus Sicherheitsgründen, untersagt.
13. Verwenden Sie die Klemme nur auf Stahlblech oder geschweißten Maschinenkonstruktionen mit einer Maximalen Brinnel Härte von 300.

3. Installation en Verwendung

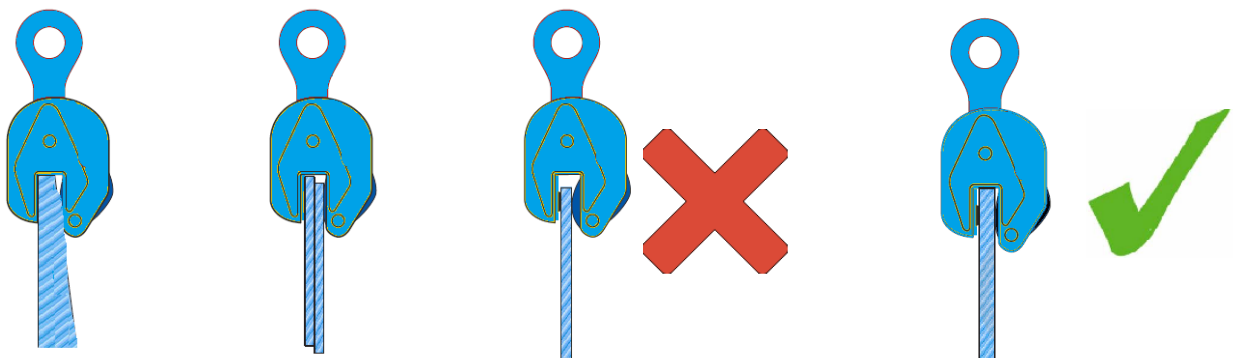
Verwenden Sie die Klemme nur auf Stahlblech oder geschweißten Maschinenkonstruktionen mit einer Maximalen Brinnel Härte von 300. Es ist äußerst wichtig das Sie bei jedem Einsatz die Sicherheitsvorschriften in acht nehmen.

Die Plattenklemme ist mit einer Sicherungsfeder ausgestattet. Die Plattenklemme ist hier zu folge immer in Kontakt mit der Last. Diese Vorkehrung garantiert ihnen auch Stabilität bei dem niederlassen der Last. Die Klemme schnappt sich automatisch sicher in den Verschluss während des Heben oder Senken von der Last. Die Klemme soll vollständig mit der Kehle über die Wahre platziert werden.

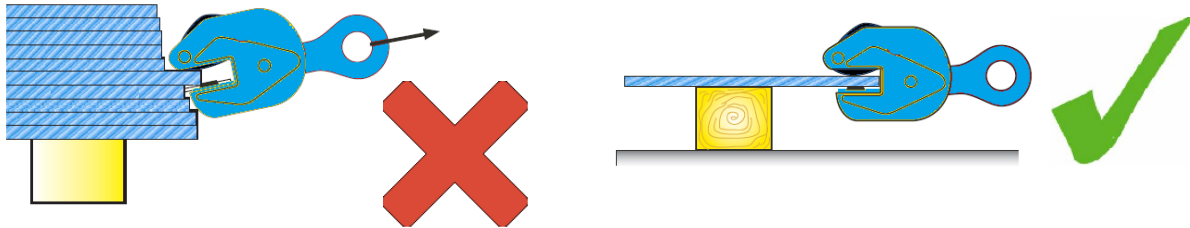
- Um die Plattenklemme zu nutzen öffnen Sie die Sicherung (6), Die Klemme kommt in freie Position durch den Abschlussring (1) nach außen zu ziehen.
- Folgend drücken Sie den Bügel (17) nach unten.
- Platzieren Sie die Plattenklemme so dass die Kehle der Klemme sich in der Nähe der Last befindet.
- Bewegen Sie den Hebe Bügel (17) von der Plattenklemme ab um diesen so gegen die Last zu stützen.
- Sperren Sie die Sicherung (6) mit Hilfe des Verschlussrings (1) setzen Sie die Sicherungsfeder in den Sperrstand. Die Plattenklemme ist jetzt einsatzbereit.
- Nach dem umstellen der Wahre öffnen Sie die Plattenklemme durch den Verschlussring(1) nach außen zu ziehen. Jetzt entschert sich die Federsicherung. Als nächstes drücken Sie den Hehebügel ein zum lösen der Plattenklemme.

Sicheres heben

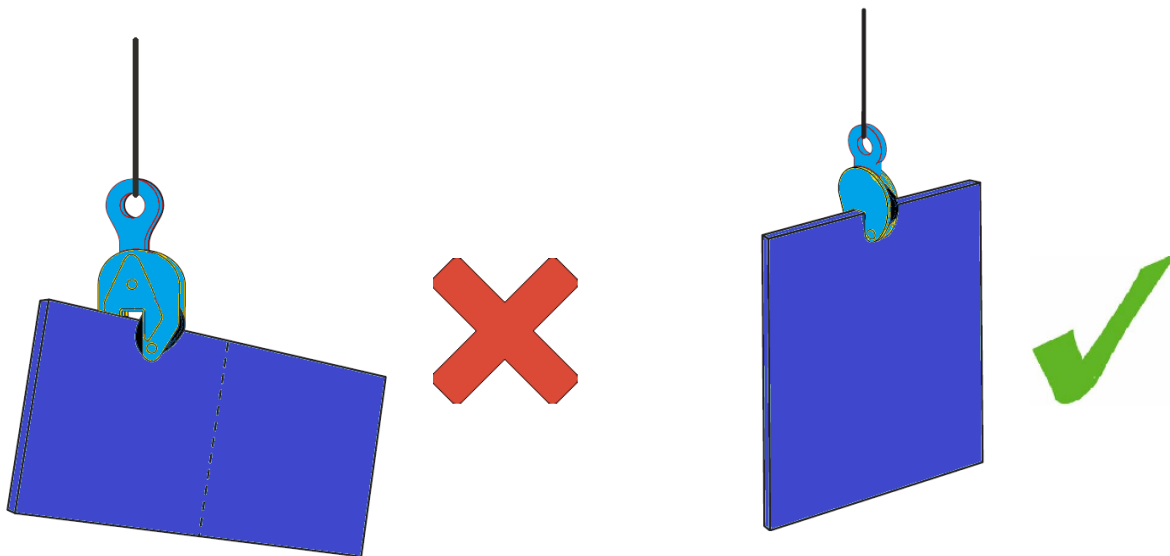
1. Beachten Sie das Die Klemme immer vollständig über die Wahre mit der Kehle gegen den Rand der Wahre platziert wird. Es ist nur erlaubt **EINZELENE** (eine Mehrzahl Platen einklemmen ist aus Sicherheitsgründen untersagt) und **Gerade/Flache** Platten zu Klemmen.



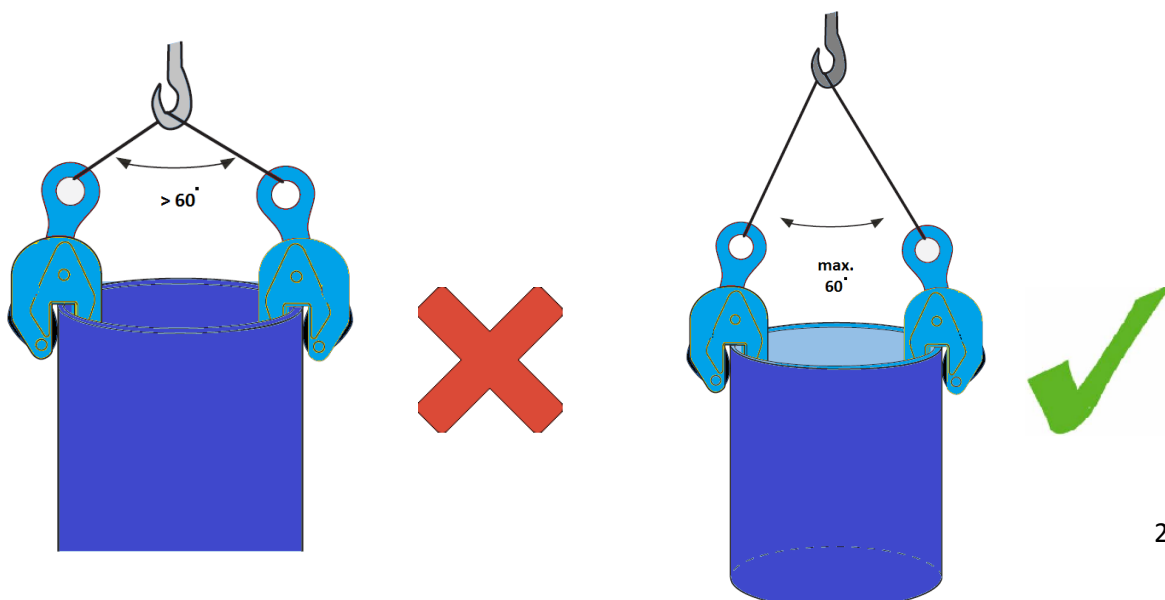
2. Heben Sie mit der Plattenklemme nur vollständig frei liegende Platten. Es ist strengstens untersagt eine Platte von einem Stapel zu heben mit Hilfe der Klemme. Stellen Sie zudem immer sicher das die Währe/Last Während des Heben/transportieren und senken nirgendwo gehindert wird.



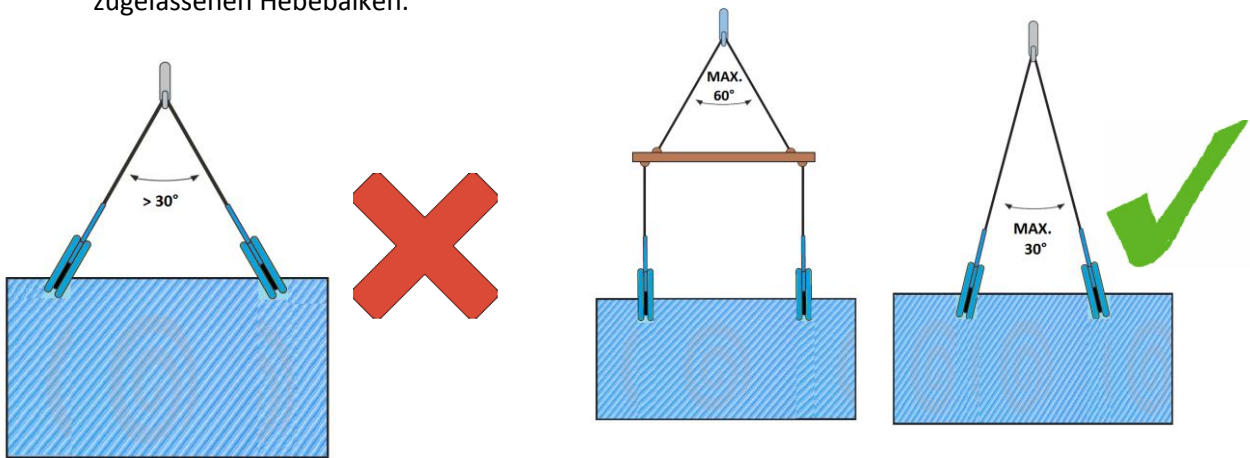
3. Stellen Sie immer Sicher das die Währe/Last sich immer im Gleichgewicht verhält.



4. Bei heben mit mehreren Platten klemmen müssen die Klemmen sich in Trennung von einander verhalten. Beachten Sie das der entstehende Winkel die Ecke von 60 Grad nicht überschreitet.



5. Bei dem Heben von einer Last mit Hilfe von 2 Plattenklemmen soll der Winkelmesser niemals die 30 Grad überschreiten. Ist dies Jedoch erforderlich dann wird Ihnen Sicheres Heben ermöglicht mittels Einsatz eines zugelassenen Hebebalken.



4. Inspektion und Wartung

Inspektion

ACHTUNG! Die Hebehilfe soll unten genannten Anforderungen entsprechen:

- Bitte versichern Sie sich ob bei Inbetriebnahme des Gerätes Bedienungsanleitung, Wartungsprotokoll, Inspektions-Legende und EG - Konformitätserklärung mitgeliefert worden sind.
- Es ist, nach nationalen Vorschriften, erforderlich alle 12 Monate von einer autorisierten Firma oder Person Inspektion und Kontrolle an dem Gerät ausführen zu lassen.
- Valkenpower bv. Ist Ihnen als Lieferanten gerne Behilflich bei der, Gesetzlich Jährlich verpflichteten, Inspektion.
- Intensive Inspektion auf Korrosion, Risse, Verzerrungen, Fremdform und Schockauswirkungen soll bei Intensiven Nutz des Werkzeuges Monatlich ausgeführt werden!

Wartung

ACHTUNG! Kontrolle, Wartung und Reparatur darf nur von einer autorisierte Person oder einem autorisierten Betrieb ausgeführt werden!

- Kontrollieren Sie vor jedem Einsatz ob die Plattenklemme einwandfrei funktioniert!
- Die Defekte Teile dürfen nur durch Original Torso Teile ersetzt werden!
- Plattenklemme muss bei Zweifel oder Fremdform sofort außer Betrieb gestellt werden.
- Defekte Teile dürfen nur durch Original Torso Teile ersetzt werden!

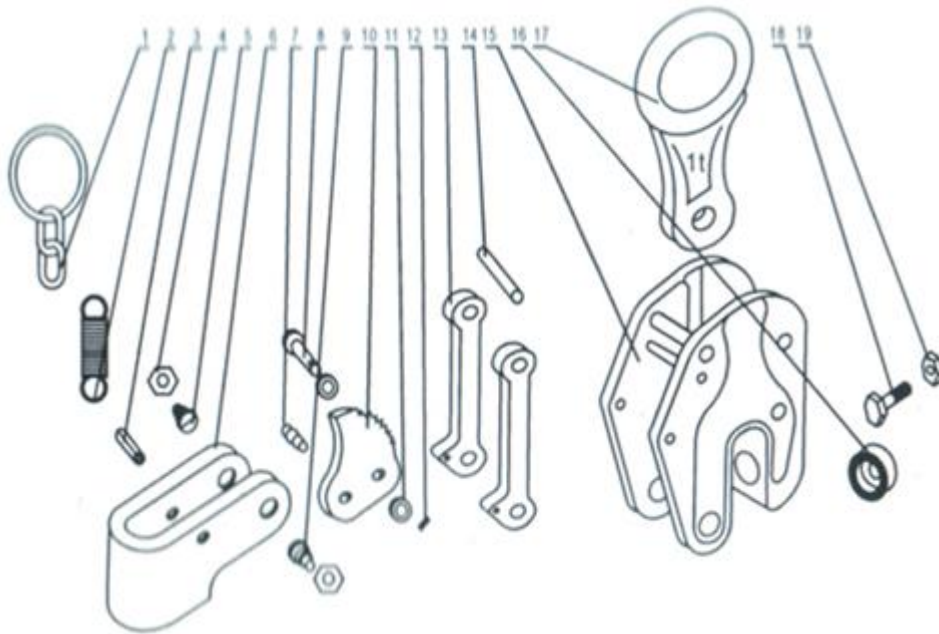
Die Wartung / Inspektion-Legende finden Sie auf den nächsten Pagina.

Standard wiederholte Wartungsarbeiten Kontrollliste

Kontrollpunkt:	In Ordnung	Nicht in Ordnung	Nicht in Ordnung, Lösung:	Notizen:
Überprüfen Sie den Körper der Klammer auf Anzeichen von Verschleiß, Risse und Fremdform. Beachten Sie hierbei im Besonderen die Ecken und die Kiefer der Klammer			Sofort außerhalb Betrieb setzen und die abgenutzten Teile ersetzen.	
Überprüfen Sie den Hebebeugel (17) auf Anzeichen von Verschleiß, Risse und Verzerrung.			Sofort außerhalb Betrieb setzen und den Hebebeugel (17) ersetzen.	
Vergewissern Sie sich die Zähne der Klammer-Platte (10) intakt und scharf genug.			Sofort außerhalb Betrieb setzen und die Klammer-Platte (10) ersetzen.	
Stellen Sie sicher das die Feder (2) und der Sicherungsring (1) die Korrekte Spannung enthalten und weder gedehnt oder Zeichen von Bruch hervorzeigen.			Sofort außerhalb Betrieb setzen und Feder (2) oder Sicherungsring (1) ersetzen.	
Stellen Sie sicher dass das Sicherheitsventil (6) des Verschlusselements keine Anzeichen von Verzerrungen hervor zeigt und sich Korrekt verschließt.			Sofort außerhalb Betrieb setzen und Beschädigte Teile ersetzen.	
Überprüfen Sie den Verbindungsarm (13), auf Anzeichen von Verschleiß, Verzerrung/Fremdform und Risse.			Sofort außerhalb Betrieb setzen und den Verbindungsarm (13) ersetzen.	
Überprüfen Sie, ob alle Sicherungsstifte (3, 7, 12) an der richtigen Stelle vorhanden und intakt sind.			Sofort außerhalb Betrieb setzen und die Sicherungsstifte (3,7,12) ersetzen.	
Überprüfen Sie alle Komponenten auf Anzeichen von Verschleiß, Schmutz und Staub.			Reinigung der Komponenten und Verschleiß teile ersetzen.	
Stellen Sie sicher, dass die Plattenklammer frei von Öl und Staub ist.			Reinigung der Plattenklammer (10), und sicher stellen das sich kein gefährlicher Verschleiß der Teile zeigt.	
Stellen Sie sicher, dass die Markierungen auf der Klammer deutlich lesbar sind.			Sofort außerhalb Betrieb nehmen und Markierungen ersetzen.	

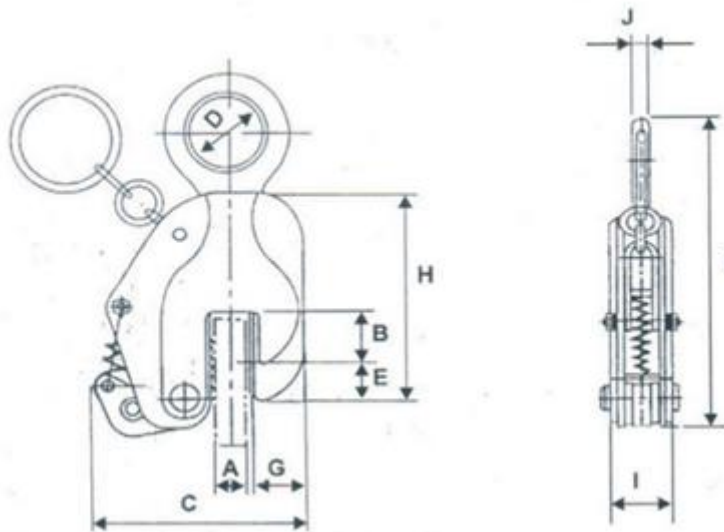
Valkenpower b.v. empfiehlt sich für die Ausführung der gesetzlich vorgeschriebenen Wartungen.

5. Teileliste



Nummer	Beschreibung	Menge	Nummer	Beschreibung	Menge
1	Verschluss Ring	1	11	Ring	2
2	Feder	1	12	Sicherungsring	1
3	Sicherung Pin	1	13	Verbindungsstange	2
4	Mutter	2	14	Achse	1
5	Bolzen	1	15	Getriebe	1
6	Sicherheitsklappe	1	16	Untere Klemm Platte	1
7	Koppelung Pin	1	17	Hehebügel	1
8	Klemmen Achse	1	18	Bolzen	1
9	Bolzen	1	19	Mutter	1
10	Klemm Platte	1			

6. Spezifikation



Durchmesser:

Model	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1 ton	24	33	125	50	24	220 – 260	30	156	54	14
2 ton	39	45	155	55	30	250 – 295	36	175	60	16
3 ton	46	49	182	50	36	296 – 360	40	220	72	18

Kapazität:

Model	Hebekraft	Testbelastung	Sperr Öffnung	Nettogewicht
1 ton	1000	2000	0 – 22	3.6
2 ton	2000	4000	0 – 30	5.5
3 ton	3000	6000	0 – 40	10

Garantie

1. An dem, auf der Rechnung des Gerätes, erwähnten Tag tritt die Garantie für 12 folgende Monate nach Ankauf in Kraft.
2. Ohne schriftliches Erlaubnis ihres Lieferanten ist die Garantie nicht an dritte zu übergeben.
3. Ohne die Ankaufrechnung des Gerätes entfallen sämtliche Garantie Ansprüche.
4. Die Garantie gilt nur wenn das Gerät gemäß den mitgelieferten Anweisungen in Sache Verwendung, Wartung, wie nur den Korrekten Nutz, für den Zweck wofür das Gerät entwickelt worden ist, verwendet ist.
5. Es wird nicht erlaubt selbständig Änderungen an dem Gerät durch zu führen.
6. Die Garantie ist sofort ungültig bei unsachgemäßer Verwendung des Gerätes.
7. Versandkosten fallen nicht unter die Garantie-Bereitstellung.
8. Reparatur darf nur von ihrem Lieferanten durchgeführt werden. Die Garantie endet sofort wenn durch Dritte Reparatur Arbeiten durchgeführt werden!
9. Reparaturen während der Garantiezeit erstrecken die länge der Garantiezeit nicht! Bei, durch den Lieferanten durchgeführte Reparatur, werden 3 Monate Garantie auf die Reparatur gewährleistet.
10. Eventuelle Wartungen am Gerät dienen zeitig und regelmäßig, wie im Handbuch beschrieben, durchgeführt zu werden.
11. Nur ihr Lieferant ist Ansprechpartner in Sachen Garantie und kann ihnen diese erteilen.

Torso ist ein Teil von Valkenpower b.v.

Onderhoud/keuring legenda, Maintenance/Examination, Legenda Wartung / Inspektion-Legende

Naam gebruiker/Name of user/Name des Nutzers: Adresgegevens/Address data/Anschriftdaten:	Datum van ingebruikname/Date of commissioning/Datum der Inbetriebnahme:
---	---

Controle – Inspection – Kontrolle

Datum/Date/Datum	In orde/Okay/In Ordnung	Niet in orde, ontmanteling/Not okay, decommissioning/ Nicht in Ordnung, Außer Betrieb gestellt	Handtekening/Signature/Unterschrift
			

**EG-verklaring van overeenstemming - Declaration of conformity -
EG- Konformitätserklärung - Declaration de conformite -
Dichiarazion di conformita- Declaracion de conformidad**

Wij, Valkenpower BV, Industrieweg 4, 6051 AE Maasbracht, Nederland, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product

We, Valkenpower BV, Industrieweg 4, 6051 AE Maasbracht, Nederland, declare under our sole responsibility that the product

Wir, Valkenpower BV Industrieweg 4, 6051 AE Maasbracht, Niederlande, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Nous, Valkenpower BV, Industrieweg 4, 6051 AE Maasbracht, Nederland, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

Noi, Valkenpower BV, Industrieweg 4, 6051 AE Maasbracht, Nederland, dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto

La empresa, Valkenpower BV, Industrieweg 4, 6051 AE Maasbracht, Nederland, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto

Type	Beschrijving	Merk
Model	Description	Brand
Type	Beschreibung	Marke
Type	Description	Marque
Tipo	Descrizione	Marca
Tipo	Descripción	Marca
PC10, PC20, PC30, PC50	Platenklem, Plate clamp, Klemmplatte	Torso

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de volgende normen:

To which this declaration relates is in conformity with the following document:

Auf welches sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Normen entspricht:

Auquel se réfère cette déclaration est conforme à le document suivant:

A cui si riferisce dichiarazione, corrisponde ai seguenti documenti:

Al que se refiere la presente declaración, corresponde a los siguientes documentos:

De machinerichtlijn: 2006/42/EG

Following the provisions of Directive: 2006/42/EG

Die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Conformément aux dispositions de la Directive: 2006/42/EG

Conformemente alla direttiva: 2006/42/EG

Conforme con la norma: 2006/42/EG

Nederland, Maasbracht, 09-04-2015

Directeur Valkenpower:

J.A.H. Valkenburg

**De Torso plaatklemmen zijn voorzien van een typegoedkeuring van de volgende Notified Body (NoBo):
TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln.**

Certificaatnummer: S 50273647 0001

Rapportnummer: 15067258 001

Valkenpower BV, Industrieweg 4, 6051 AE Maasbracht, Nederland